

Le catto con le bottas

(texto pro le theatro de marionettes)

Charles Perrault



Le catto con le bottas

per Charles Perrault (1628-1703)

traducite in interlingua per Onofrio Notarstefano

Composition: Thomas Breinstrup

Illustration: Gustave Doré

Publicate: 2008

© 2008 Onofrio Notarstefano e Union Mundial pro Interlingua

Tote directos reservate. Iste texto es facite disponibile pro uso non-commercial solmente. Tote formas de re-vendita o re-distribution electronic o imprimate es prohibite sin permission in scripto. Nulle parte de iste publication pote assi esser reproducite, copiate, conservate in un systema de cercar o transmittite in ulle forma o per ulle methodo: graphic, electronic, mechanic, photographic, registrate sur disco o cassetta, transferite a bases de datos o in altere maniera sin permission in scripto. Es permittite citar in recensioni con indication del fonte.

Le catto con le bottas

Personages

Paisano

Catto con le bottas

Rege

Guarda

Ogro

Paisano

Mi defuncte patre ha essite multo injuste in le divider su benes.

A mi fratre major ille ha lassate un molino, a mi secunde fratre ille ha lassate un asino, e a me...! A me ille ha lassate un catto! Qual pauc consideration!

Catto (*al publico*)

Non esseva le prime vice que io le audiva lamentar se e, lasse de vider le assi triste, io ideava un stupende plano pro alleviar su dolor e cessar de esser povre.

(*al paisano*)

Mi amate senior, non preoccupa vos tanto. Da me le bottas

e le sacco que io ha demandate vos, e presto vos sapera proque io los desirava tanto. Ha fide in me! Ora io debe partir.

Paisano

Io facera assi e anque si es un follia, io expectara tu retorno.

(Le paisano exi del scena.)

Catto *(al publico)*

Anque vos debe haber fide in me. Vos videra quanto es habile le catto con le bottas. Post haber essite con mi patrono io iva in le bosco e in un secunda...! Zac! *(le catto se lancea al solo)* io prendeva un lepore. *(Le catto prende un lepore e lo introduce in le sacco.)* Depost io iva a facer visita al rege.

4

(Entra in scena le rege e un guarda: le catto se approxima al rege facente un reverentia.)

Catto

Majestate, io ha ci con me un dono que mi patrono, le Marquis de Carabàs, vos offere como signo de respecto.

Rege

Le Marquis de Carabàs? Io non cognosce iste nomine,
totevia io accepta con gaudio un dono assi belle.

Catto

Gratias, Majestate, e pardona me si io ha importunate
durante vostre promenada matutin.

(Le rege se allontana)

Catto *(al publico)*

Celle septimana io portava a su Majestate altere duo donos,
sempre de mi patrono, le Marquis de Carabàs, cuje titulo,
clarmente, esseva inventate. Pois, con multe prudentia, io
preparava le resto del plano.

(Entra le paisano a latere del catto.)

Paisano

Es tu secur de tu plano?

Catto

Sin dubita, mi patrono. Vos debe solo facer lo que io dice
vos: rememora sempre vostre titulo e comporta vos como
facerea un grande senior.

Paisano (*entrante in le fluvio*)

De accordo, il va ben. Ora io finge nectar, e que nos spera
que le rege passa.

Catto

Justo assi... ecce! Illes arriva!

(*Le rege appare con le guarda*)

Adjuta, succurso! Mi patrono, le Marquis de Carabàs, se
neca! Adjuta, succurso!

Rege

Salva celle homine, guarda! Jecta te in le fluvio, subito!

(*Le guarda se lancea rapidamente in le fluvio pro adjutar le paisano.*)

6

Catto

Oh, Majestate, io debe regratiar vos: alicun fures ha robate
nos, illes ha prendite le ric vestimentos de mi patrono e ha
date a ille lor povre pannos, pois illes le ha jectate in le
fluvio sin alicun respecto.

Rege

Senior Marquis de Carabàs, io es felice de facer vostre

cognoscentia. Ora io facera haber vos vestimentos digne de vostre rango.

Catto

(a parte susurra al paisano in modo que le rege non audi)

Magnific labor, mi senior! E ora que vos va al palatio del ogro. Comporta vos como si le palatio esseva vostre...

Paisano *(le interrompe dubitose)*

Ma...

Catto

Io pensara a toto!

(Le rege, le guarda e le paisano. Quando le paisano reapparera ille essera vestite como un ver marquis.)

Catto *(al publico)*

Lassante mi senior con Su Majestate, io hastava e peteva a tote le paisanos que io incontrava que illes salutava mi patrono como le Marquis de Carabàs. In iste modo le rege se convinceva que le Marquis esseva cognoscite per le populo. Io, intertanto, iva in un bellissime palatio que pertineva al ogro plus ric del regno.

(Le catto va verso le palatio ubi habita le ogro)

Catto *(al ogro)*

Io regratia vos multo pro haber recipite me, senior.

Ogro

Dice me lo que tu vole, stupide bestia! Mmm... me place tu odor.

Catto *(al publico)*

Sponde vos que ille abucca? *(al ogro)* Senior Ogro...

Ogro *(irritate)*

Que cosa dice tu, catto insolente!

8

Catto

Pardona me, illustre senior, ma mi curiositate me ha conducite usque a vos... Totes dice que vos ha poteres magic... que vos sape transformar vos como a vos place, pro exemplo in un leon o in un elephante...

Ogro

Ma certo! lo pote toto! (Le ogro ante finir de parlar se

transforma in un enorme e terribile leon. Le catto se finge
espaventate.)

Catto

Io non comprende tote isto!

Ogro (*retornante a su aspecto normal*)

Ah!... Ergo tu non crede a mi poter?

Catto

Absolutamente no! Io es certe que vos jammais succedera a
devenir parve como me... como un catto... o como un
mus...

Ogro

Ah no? Allora reguarda! (*Sono de tonitro. Le ogro dispare e in su
loco appare un parve mus.*)

Catto

Ora a me!

(*Le catto se lancea super le mus e lo devora dum face lor ingresso le
rege e le paisano.*)

Catto

Que vos es benvenite in le palatio de mi patrono, le
Marquis de Carabàs.

Rege

Io es stupefacte! Es vostre iste palatio? Que splendor!
Quante ricchessas! Vos esserea un optime sposo pro mi
filia, le princessa.

Paisano (*A parte, ille sol*)

Ora io finalmente comprende. Mi patre ha essite generose
con me. Le catto con le bottas es un tresor plus grande que
le gallina del ovos de auro!

Catto (*Al publico*)

Como vos vide, car publico, mi plano habeva un grande
successo. Le princessa e mi patrono se inamorava e pois se
maritava. Iste es le historia de mi vita. Olim io esseva povre,
ora io es ric. Un die lontan io mangiava muses, ora solo bon
piscas.